

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЛЬВІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»

ВІСНИК

НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
«ЛЬВІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»

Видається з 1964 р.

№ 709

ПРОБЛЕМИ УКРАЇНСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

Відповідальний редактор — проф., д-р філол. наук Левко Полюга

Львів
Видавництво Львівської політехніки
2011

УДК 800

У Віснику опубліковано статті, які розкривають такі тематичні напрямки: теоретичні засади термінознавства та лексикографії, термінологія природничих та гуманітарних знань.

Для науковців і фахівців різних галузей знань, а також викладачів і студентів навчальних закладів.

*Рекомендувала Вчена рада Національного університету «Львівська політехніка»
(протокол № 40 засідання від 22.02.2011 р.)*

*Свідоцтво про державну реєстрацію засобу масової інформації
серія КВ № 13038-1922Р від 20.07.2007 р.*

Редакційна колегія:

проф., д-р філол. наук Левко Полюга (відповідальний редактор);
проф., д-р філол. наук Олександра Сербенська (заступник відповідального редактора);
доц., канд. філол. наук Анатолій Івченко (відповідальний секретар);
доц., канд. філол. наук Надія Андрейчук;
проф., д-р філол. наук Флорій Бацевич;
доц., канд. філол. наук Геннадій Вознюк;
проф., д-р філол. наук Софія Денисенко;
доц., канд. філол. наук Володимир Задорожний;
проф., д-р техн. наук Роман Кінаш;
проф., д-р філол. наук Ірина Кочан;
доц., д-р філол. наук Олена Левченко;
проф., д-р техн. наук Богдан Рицар;
проф., д-р філол. наук Михайло Худаш;
проф., д-р техн. наук Василь Чабан.

Адреса редакційної колегії:

*Національний університет «Львівська політехніка»,
вул. С. Бандери, 12, Львів-13, 79013
<http://www.lp.edu.ua/tc.terminology>*

ЗМІСТ

ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ТЕРМІНОЗНАВСТВА ТА ЛЕКСИКОГРАФІЇ	3
<i>Гінзбург М.</i> Щодо моделювання процесів у фахових текстах	3
<i>Кочерга О., Ракишанова Г.</i> Префікси зі значенням завершеності дії в процесових термінах . .	10
<i>Матанцева Л.</i> Особливості перекладу російських дієслів із префіксом <i>от-</i> українською мовою	14
<i>Мачай Т.</i> Стрижнева словосполука в науково-технічному тексті та її межі	19
<i>Микульчик Р.</i> Прізвищеві та відпрізвищеві фізичні терміни в українських одномовних слов- никах	25
<i>Теглівець Ю.</i> Проблема існування складених назв із метафоризованим значенням компо- нентів	28
ТЕРМІНОЛОГІЯ ПРИРОДНИЧИХ ЗНАНЬ	31
<i>Андрусичин О.</i> Дієприкметники в українській науково-технічній термінології	31
<i>Гимер Н.</i> Історія формування сучасної української фахової лексики косметики та косме- тології	35
<i>Кримець О.</i> Полісемія суфіксів і питання морфологічної конвергенції у сфері технічної термінології	39
<i>Петухова О.</i> Структурне моделювання українських термінів металознавства	43
<i>Романова О.</i> Метонімія в українській швацькій термінології	47
<i>Южакова О.</i> Проблеми становлення української технічної термінології (на матеріалі термінів сфери штучного холоду)	51
ТЕРМІНОЛОГІЯ ГУМАНІТАРНИХ ЗНАНЬ	57
<i>Булаховський К.</i> Русизми в україномовних інтерфейсах програм	57
<i>Булик-Верхола С.</i> Паронімія в українській музичній термінології	61
<i>Городиловська Г.</i> Стилїстичне використання хімічної термінології в художньому тексті (на матеріалі історичних творів Романа Іваничука)	64
<i>Данчевська Ю.</i> Деякі аспекти лексичних одиниць терміносистеми класичного танцю	69
<i>Кочан І.</i> Українське термінознавство 1940–1950-х років	74
<i>Кравченко Т.</i> Способи творення галузевих термінів на позначення понять економіки АПК . .	79
<i>Крохмальна Г.</i> До питання еволюції української літературознавчої терміносистеми	84
<i>Кучеренко О.</i> Процеси неологізації номінацій у галузі цивільного захисту	88
<i>Ментинська І.</i> Мовностилїстичні проблеми української комп'ютерної термінології	92
<i>М'ягкота І.</i> З історії формування терміносистеми українського фольклору	96
<i>Наконечна Г.</i> Українська термінологія місцевого самоврядування часів німецької окупації (1941–1944 рр.) (на матеріалі українських періодичних видань)	103
<i>Палиця Г.</i> Метамова педагогічної риторики як актуальна проблема комунікативної лінгвіс- тики	107
<i>Процик І.</i> Термінологія в мовленні футбольних фанатів	112
<i>Содомора П., Мартин В.</i> Греко-латинські префікси та їх відображення в українській філо- софській та медичній термінології	116
<i>Туркевич О.</i> Семантична структура терміносполук методики викладання української мови як іноземної	121
<i>Фаріон І.</i> «Конституція Пилипа Орлика 1710 року» крізь призму її базових когнітивних тер- мінів	125
ПОВІДОМЛЕННЯ, МАТЕРІАЛИ, РЕЦЕНЗІЇ	132
Пам'яті Романа Рожанківського	132
Пам'яті Євгена Мейнаровича	133
АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ПРІЗВИЩ	135

Збірник наукових праць

ВІСНИК

Національного університету
«Львівська політехніка»

Видається з 1964 р.

№ 709

ПРОБЛЕМИ УКРАЇНСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

Редактор *Анатолій Івченко*
Комп'ютерне складання *Роман Мисак*
Художник-дизайнер *Уляна Келеман*

Підписано до друку 20.10.2011.
Формат 60x84 1/8. Папір офсетний. Друк на різнографі.
Умовн. друк. арк. 16,3. Обл.-вид. арк. 13,1.
Наклад 100 прим. Зам. 110935.

Видавець і виготівник Видавництво Львівської політехніки
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 751 від 27.12.2001 р.

вул. Ф. Колесси, 2, Львів, 79000
тел. +380 32 2582146, факс +380 32 2582136
vlp.com.ua, ел. пошта: vmr@vlp.com.ua